

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 2 août 2023 à 19 h 15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siègne #2 Brooke Mallette, Siègne #5 Cody Coughlin, Siègne #6 Alan Farrell, ainsi que Lisa Dagenais, la directrice générale.

Absent: Siègne #1 Jacques Guérette, Siègne #3 Larry Godbold, Siègne #4 Kim Elliott

Minutes of an ordinary meeting of the Council of the municipality of Portage-du-Fort, held on August 2, 2023, at 7:15 p.m., to which were present:

Mayor Lynne Cameron, Seat #2 Brooke Mallette, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Alan Farrell, also Lisa Dagenais, Director General.

Absent: Seat #1 Jacques Guérette, Seat #3 Larry Godbold, Seat #4 Kim Elliott

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF
2 AOÛT 2023 / AUGUST 2, 2023
BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19 h 15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (JUILLET) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (JULY)
5. RAPPORT DE L'OFFICIER
6. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. MOT DU MAIRE / MAYOR 'S WORD
8. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 3 AOÛT 2023 / ACCOUNTS TO BE PAID AUGUST 3, 2023
9. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN JUILLET 2023 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN JULY 2023

10. RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 5 JUILLET 2023 / MINUTES FROM THE
REGULAR MEETING OF JULY 5, 2023
11. RÉSOLUTION – CONTRAT DE SERVICES JURIDIQUES – DEVEAU AVOCATS / LEGAL
CONTRACT – DEVEAU AVOCATS
12. INFORMATION – TORONTO NIAGARA
13. INFORMATION – SIMON DUVAL
14. CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE
15. RÉSOLUTION PPA 2023
16. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION
17. VARIA
18. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

081-2023

**RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / RESOLUTION-
OPENING OF THE MEETING**

Proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19 h 15.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the meeting be open at 7:15pm.

Carried

082-2023

**RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / RESOLUTION-
ADOPTION OF THE AGENDA**

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté avec Varia ouvert.

Adoptée

Moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the agenda be accepted as presented with Varia open.

Carried

**DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF
CONFLICTS OF INTERESTS**

Aucun / None

**AFFAIRES DÉCOULANTES DES RENCONTRES PRÉCÉDENTES
(JUILLET). / OLD BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETINGS
(JULY).**

Aucune / None

**RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S
REPORT**

Il n'y a aucun rapport de l'agent désigné. Cependant des lettres seront envoyées pour des roulottes stationner sans permis d'autorisation. / Nothing to report. Letters will be sent out for unauthorized trailers parked.

DEMANDE DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS.

Alan Farrel – Jeffrey McCorriston - Remises / sheds

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

**Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. /
The Mayor informs the council members on various subjects:**

- Électricité Cabanon Touristique & Bureau
- Halte Routière – Halt Rest Stop (Toronto Niagara)
- Plainte de manque de lumières sur les barricades lorsque les ponts sont fermés. / Complaint for missing lights on the barricades during the bridge closures.
- Aucune rencontre à la MRC durant le mois de juillet / No meeting at the MRC during the month of July
- Vente pour défaut de non-paiement de taxes – 14 septembre au Centre Récréatif de Campbell's Bay. Les gens désirant être présent, devront s'enregistrer. Ceux ou celles voulant acheter, un montant de \$7 499.00 comptant sera accepté et la balance par traite bancaire. / Land sales for non-payment – September 14 at the Recreation Centre in Campbell's Bay. People wanting to attend will have to register. People wanting to purchase can pay up to \$7 499.00 in cash and the remainder in bank drafts.

- Lettre de demission de Larry Godbold a été lue et il fut demandé par Brooke Mallette d'attendre pour le conseil au complet. / The resignation letter from Larry Godbold was read and it was asked by Brooke Mallette to wait for full council.

083-2023

**RÉSOLUTION – ÉLECTRICITÉ CABANON TOURISTIQUE /
ELECTRICITY FOR THE TOUTIST BOOTH**

Il est proposé par Alan Farrell de faire installer l'électricité du cabanon touristique au montant de 3 0000.00\$.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell to get the electricity hook up to the Tourist Booth in the amount of \$3 000.00.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

084-2023

**RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 3 AOÛT 2023 / RESOLUTION
- ACCOUNTS TO BE PAID AUGUST 3, 2023**

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 3 août 2023, au montant de 54 734.65\$.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved to the pay the accounts on August 3, 2023 in the amount of \$54 734.65.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

**INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN
JUILLET 2023 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN THE
MONTH OF JULY 2023**

Comptes / Accounts: 47 065.47\$

Rémunérations / Remunerations: 9 224.60 \$

085-2023

**RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 5 JUILLET, 2023 – SÉABNCE
ORDINAIRE / MINUTES FROM THE JULY 5, 2023 REGULAR
MEETING.**

Il est proposé par Brooke Mallette et résolu à l'unanimité que le procès-verbal de la séance régulière du 5 juillet soit accepté.

Adoptée

It is moved by Brooke Mallette and unanimously resolved that the minutes from July 5th regular meeting be accepted.

Carried

RÉSOLUTION – ATTRIBUTION D’UN MANDAT DE SERVICES JUDIRIQUES À DEVEAU AVOCATS

ATTENDU QU’EN prévision de sa prochaine année budgétaire, la Municipalité de Portage-du-Fort a accepté l’offre de services juridiques du cabinet Deveau Avocats – Outaouais afin de répondre à ses besoins en cette matière ;

ATTENDU l’offre de services du 18 juillet 2023 préparés à cette fin par Deveau Avocats – Outaouais;

EN CONSÉQUENCE :

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l’unanimité que ce conseil retienne l’offre de services juridiques soumise par Deveau Avocats – Outaouais, laquelle se décrit comme suit :

- **Service offert:** Consultation téléphonique, à nombre d’heures illimitées;
- **Personnes autorisées à consulter :** La mairesse, la directrice générale, l’agent désigné en bâtiment et environnement;
- **Durée du contrat :** 1 an, à partir de la date d’adoption de la résolution;
- **Coût forfaitaire :** 850\$ par année, taxes en sus;
- **Pour tous les autres mandats demandés :** Taux horaire de 215\$ de l’heure;
- **Frais d’honoraires pour les dossiers de perception de taxes :** 15% du montant recouvré (minimum, de 380\$), taxes et déboursés en sus, n’incluant toutefois pas les procédures d’exécution.

Adoptée

INFORMATION – TORONTO NIAGARA

L’avocat Gérard Desjardins est allé en cour le 22 juin dernier pour une demande de règlement de ce terrain (cadastre 3 350 605) soit adjugé à la municipalité; car nous ne pouvions pas rejoindre ces derniers. Maintenant OPG dit que ce terrain leur appartient – le règlement a été annulé. Il faudrait avoir une entente afin d’installer notre halte routière. / Lawyer Gérard Desjardins went to court on June 22 to request that this land (cadastre 3 350 605) be awarded to the municipality; we couldn't reach them. Now OPG says the land belongs to them - judgement has been annulled. An agreement should be drawn up set up our rest area.

INFORMATION – SIMON DUVAL

Me Gérard Desjardins a fait parvenir une lettre à M. Duval d’enlever le tout de ces terrains car il n’a rempli ces obligations en vue avec le plan d’urbanisme. / Me Gérard Desjardins sent a letter to Mr. Duval asking him to remove everything from the land, as he has not fulfilled his obligations under the land use and development plan.

CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE

Des copies de la correspondance a été remise aux conseillers par courriel. / Copies of the correspondence has been sent via email to the councillors.

RÉSOLUTION – POUR UN MILIEU DE TRAVAIL INCLUSIF ET BIENVEILLANT À L’ÉGARD DU POIDS

CONSIDÉRANT QUE le milieu de travail représente un milieu de vie importante qui influence grandement la qualité de vie et de bien-être;

- CONSIDÉRANT QUE** la culture de la minceur est bien ancrée, notamment dans les milieux de travail, et qu'elle peut engendrer une préoccupation excessive à l'égard du poids et une insatisfaction corporelle;
- CONSIDÉRANT QUE** la grossophobie, quelle que soit sa forme, a des conséquences négatives sur la santé physique et mentale des personnes qui en sont victimes;
- CONSIDÉRANT QUE** toute personne mérite le respect et ne devrait pas être victime de comportements déplacés ou discriminatoires à l'égard de son poids ou de son apparence au sein de son milieu de travail;
- CONSIDÉRANT QUE** pour développer le plein potentiel d'une personne et assurer sa productivité un espace de travail adapté à ses besoins en matière d'accessibilité et d'ergonomie est nécessaire.

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que s'engage à adopter les mesures nécessaires de manière à en faire un milieu de vie respectueux, bienveillant et inclusif à l'égard du poids en :

- Incluant la notion de grossophobie dans les politiques de lutte contre les discriminations et le harcèlement au travail;
- Encourageant toute personne, quelle que soit sa corpulence, à exprimer ses besoins au sein d'un espace d'écoute sécuritaire et bienveillant;
- Proposant des espaces de travail et du mobilier inclusifs et adaptés à la corpulence de chacun (e);
- Ne tolérant pas de commentaires ou remarques discriminatoires à l'égard du poids ou de l'apparence d'une personne;
- Bannissant les programmes de perte de poids au sein du milieu de travail.

088-2023

RÉSOLUTION – ÉTUDE SUR LA RIVIÈRE DES OUTATOUAIS / STUDY FOR THE OTTAWA RIVER

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité les suivants;

ATTENDU QUE la période de crue printanière de la rivière des Outaouais a été instable au cours des sept (7) dernières années en raison des défis de gestion découlant des changements climatiques et du développement dans son bassin; et

ATTENDU QUE des inondations majeures ont eu lieu en 2017, 2019 et 2023, touchant de nombreux résidents et municipalités; et

ATTENDU QUE les municipalités le long de la rivière des Outaouais sont préoccupées par la période de crue et l'incapacité à gérer la rivière, ainsi que par ses impacts sur les résidents et les municipalités;

Et

ATTENDU QU'une étude exhaustive doit être entreprise pour développer les outils et les pratiques de gestion appropriés afin de réduire les cas d'inondation de la rivière des Outaouais;

QU' IL SOIT RÉSOLU QUE le Conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort demande au ministre de la protection civile de mener une étude indépendante de la rivière des Outaouais et de ses affluents et bassins afin de fournir à la Commission de planification de la rivière des Outaouais de meilleurs outils pour adapter la rivière à l'influence des

changements climatiques et aux impacts du développement; et

QU' IL SOIT ÉGALEMENT RÉSOLU QUE le Conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort demande également la création d'un conseil consultatif transfrontalier représentant les municipalités en soutien à cette pétition, chargé de superviser la portée des travaux de l'étude et de donner son avis sur les options d'implantation proposées; et

QU' IL SOIT ÉGALEMENT RÉSOLU QUE cette pétition soit envoyée à toutes les Municipalités le long des deux côtés de la rivière des Outaouais en vue de leur appui.

ADOPTÉE

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved the following:

WHEREAS the Ottawa River spring freshet period has been unstable over the last 7 years due to management challenges as a result of Climate Change and development occurring within its basin; and

WHEREAS major flooding has occurred in 2017, 2019 and 2023, impacting numerous residents and municipalities alike;

AND

WHEREAS Municipalities along the Ottawa River are concerned with the freshet period and the inability to manage the river, and its impacts to residents and municipalities; and

WHEREAS a comprehensive study must be undertaken to develop the appropriate management tools and practices to reduce the occurrences of flooding of the Ottawa River;

BE IT RESOLVED THAT the Council of the Municipality of Portage-du-Fort hereby petitions the Minister of Public Safety of Canada to conduct a third-party study of the Ottawa River and its tributaries and basins in order to provide the Ottawa River Planning board better tools to adapt the river to the influence of climate change and from the impact of development; and

BE IT ALSO RESOLVED THAT the Council of the Municipality of Portage-du-Fort further request that a cross-border consultation board representing the municipalities in support of this petition be created to oversee the scope of work of the study and to provide input into proposed implementation options;

AND

BE IT ALSO RESOLVED THAT this petition be circulated to all municipalities along both sides of the Ottawa River for support.

CARRIED

INFORMATION – PPA 2023 PPA

Il a été suggéré d'avoir du gravier sur la rue Water Lane (avant l'installation des blocs de ciment), ainsi que le chemin Dolomite, aussi remplir les nids de poule. / It suggested that a few loads of gravel be put on Water Lane (before the cement barricades) and also on Dolomite Road; also fill potholes.

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité d'accepter les nouveaux taux pour les permis en vigueur effectif le 19 juin 2023t.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved to accept the new permit rates, effective June 19, 2023.

Carried

090-2023

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Cody Coughlin que cette séance se termine à 20 h 06.

Adoptée

It is proposed by Cody Coughlin that this meeting be adjourned at 8:06pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale